



4000/5 Inox Art. 1479

- D** **Gebrauchsanweisung**
Tauch-Druckpumpe
-
- GB** **Operating Instructions**
Submersible Pressure Pump
-
- F** **Mode d'emploi**
Pompe immergée pour arrosage
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Dompel-druckopvoerpomp
-
- S** **Bruksanvisning**
Dränkbar Tryckpump
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa a pressione
-
- E** **Manual de instrucciones**
Bomba sumergible a presión
-
- P** **Instruções de utilização**
Bomba submersível de pressão
-
- DK** **Brugsanvisning**
Dyk- / trykpumpe

GARDENA

Pompa sommersa a pressione 4000/5 Inox

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	34
2. Norme di sicurezza	34
3. Operazioni preliminari	36
4. Messa in uso	36
5. Manutenzione	37
6. Anomalie di funzionamento	37
7. Interventi di fine stagione	38
8. Dati tecnici	38
9. Informazioni utili	39

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

La pompa sommersa a pressione GARDENA è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Va utilizzata per prelevare acqua dolce chiara da fontane, pozzi e altri serbatoi o per alimentare irrigatori e impianti di irrigazione. Grazie al corpo in acciaio inox a ingombro minimo, la pompa sommersa a pressione GARDENA è l'ideale per l'utilizzo in pozzi con diametri ridotti (a partire da 130 mm, 5").

La pompa è a tenuta stagna e va immersa nel liquido da aspirare (profondità massima 14 metri).

Liquidi pompabili

La pompa sommersa a pressione GARDENA dev'essere utilizzata esclusivamente per acque chiare.

Nota bene



La pompa non può essere impiegata per acqua salata o sporca, liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, grassi e prodotti alimentari. La temperatura del liquido da pompare non deve superare i 35° C.

2. Norme di sicurezza

Controlli preliminari

→ Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina). Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

- Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia in perfetto stato e che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.
- Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.
- Prima della messa in uso, accertarsi che il tubo di mandata sia libero.
- Rispettare la prevalenza massima indicata nei "Dati tecnici".

Sicurezza elettrica

Per ragioni di sicurezza, la pompa sommersa dev'essere sempre collegata a un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA conformemente a quanto disposto dal VDE 0100 per impieghi in piscine, laghetti e fontane.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE B/EN 60555 parte 1-3, le pompe per piscine, laghetti e stagni con allacciamento fisso devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato ÖVE, dove la tensione nominale secondaria non deve mai superare i 230 V.

In Svizzera, per gli attrezzi da impiegarsi all'aperto in più posti, è obbligatorio collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza.

In base alle norme vigenti, la linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H07 RNF.

La lunghezza della linea non deve superare i 10 metri. Eventuali prolunghe devono essere conformi al disposto del DIN VDE 0620.

La presa di corrente che alimenta la pompa non si deve trovare ad un'altezza da terra superiore a 1,10 m. E il suo posizionamento deve consentire al cavo elettrico di correre verso il basso.

Avvertenze

Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua in aspirazione.

Il cavo di alimentazione non deve essere mai utilizzato per fissare o trasportare la pompa.

Per immergere, sollevare od assicurare la pompa, usare il cavo di ancoraggio.

Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere entrambi da calore, olio e spigoli taglienti.

Al termine dell'uso e prima di qualsiasi intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla corrente.

Durante il funzionamento, la pompa deve rimanere immersa in almeno 20 cm. d'acqua.

Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti quando il tubo di mandata è bloccato.

Quando si collega la pompa all'impianto di alimentazione idrica è necessario rispettare le norme sanitarie vigenti a livello locale per evitare il ritorno di acqua non potabile.

→ Si prega di consultare un esperto in campo di norme sanitarie.

Nota bene

Evitare nel modo più assoluto il funzionamento a secco: la pompa va azionata esclusivamente quando è immersa nell'acqua.

→ Se questa si esaurisce, la pompa deve essere subito disattivata staccando la spina dalla corrente.

Dotazioni di sicurezza

In caso di sovraccarico, la pompa si arresta grazie al salvamotore termico incorporato e riprende a funzionare automaticamente a raffreddamento avvenuto.

(Per individuare ed eliminare la possibile causa

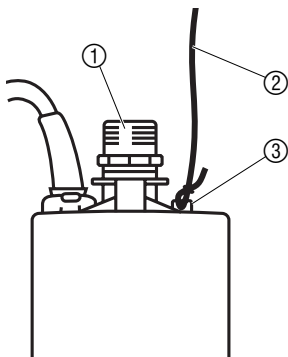
→ vedi § 6. "Anomalie di funzionamento").

Caratteristiche funzionali

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido da aspirare provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

3. Operazioni preliminari

Collegamento del tubo



La pompa è dotata di un attacco filettato maschio da 33,3 mm (G 1") a cui si possono collegare – tramite il sistema di **raccorderia rapida GARDENA** – sia tubi da 13 mm (1/2") che tubi da 15 mm (5/8") e da 19 mm (3/4").

1. Avvitare sull'uscita della pompa l'attacco filettato ① serrando a mano finché la guarnizione non risulti ben pressata.
2. Collegare il tubo all'attacco filettato ①.

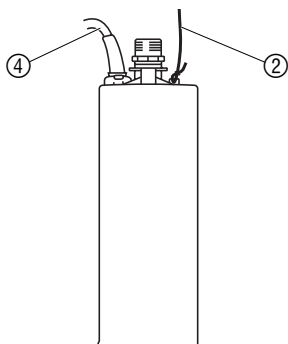
Per ottimizzare la mandata della pompa, si possono impiegare tubi da 19 mm (3/4") collegabili con la raccorderia **Profi-System GARDENA** (per es. art. 1752) o anche tubi da 25 mm (1") raccordabili con gli accessori di collegamento in vendita presso i negozi di idraulica.

Se alla pompa si vogliono collegare in parallelo più tubi o accessori, si consiglia di utilizzare un **Distributore GARDENA a 2 o a 4 vie (art. 1210 o 1194)** che può essere avvitato direttamente sull'attacco filettato ①.

Aggancio del cavo di ancoraggio

→ Legare saldamente il cavo di ancoraggio ② al suo occhiello ③.

4. Messa in uso

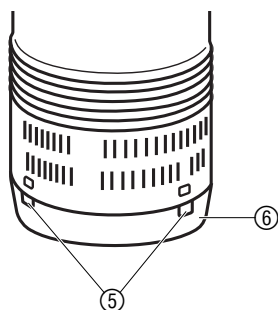


Affinché la fase di aspirazione possa avviarsi, la pompa deve essere sommersa di almeno 20 cm.

1. Calare la pompa nel pozzo o nel serbatoio d'acqua usando il cavo d'ancoraggio ②.
Per evitare che si sporchi, si consiglia di non poggiare la pompa sul fondo, ma di tenerla sospesa al cavo di ancoraggio ad almeno 30 cm d'altezza.
2. Assicurare il cavo d'ancoraggio ②.
3. Qualora il pozzo o il serbatoio siano profondi più di 5 metri, il cavo di alimentazione ④ va fissato a quello di ancoraggio ② per mezzo di fascette.
4. Inserire la spina del cavo di alimentazione ④ in una presa di corrente a 230 V.

5. Manutenzione

Pulizia del filtro d'entrata e del piede aspirante



La pompa sommersa a pressione GARDENA non necessita di particolari interventi di manutenzione.



Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!

→ Prima di qualsiasi intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla corrente!

1. Rimuovere la base del piede aspirante ⑥ premendo i tre fermi a scatto ⑤ con l'aiuto – ad esempio – di un cacciavite.
2. Procedere alla pulizia del piede aspirante e del filtro d'entrata.
3. Riposizionare la base accertandosi che rimanga bloccata dai fermi.

Se la turbina va sostituita, l'intervento dev'essere effettuato da un Centro assistenza GARDENA.

6. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
La pompa é in funzione ma il liquido non esce.	L'aria non fuoriesce perchè il tubo di mandata é bloccato (per es. è strozzato).	→ Liberare il tubo di mandata (per es. stendendolo bene).
	Si è formata una sacca d'aria nel piede aspirante.	→ Attendere 60 secondi in modo che il sistema di de-aerazione automatico elimini la sacca d'aria. Eventualmente, arrestare la pompa e poi riattivarla.
	Il piede aspirante é ostruito.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedi § 5. "Manutenzione").
	Il livello dell'acqua é sotto al minimo necessario per l'avviamento.	→ Immergere più a fondo la pompa.
La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente.	L'interruttore termico di sicurezza ha disattivato la pompa per surriscaldamento.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedi § 5. "Manutenzione"). Controllare la temperatura del liquido (max. 35 °C).
	Non passa corrente.	→ Controllare le connessioni elettriche.
	Residui di sporco o granuli di ghiaia hanno ostruito i fori del piede aspirante.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedi § 5. "Manutenzione").
La pompa é in funzione ma la mandata diminuisce di colpo.	Il piede aspirante é ostruito.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedi § 5. "Manutenzione").



Attenzione!

Qualunque intervento sulle parti elettriche deve essere effettuato unicamente da un Centro assistenza GARDENA.

7. Interventi di fine stagione

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



Prima dell'inverno, riporre la pompa in un luogo riparato dal gelo.

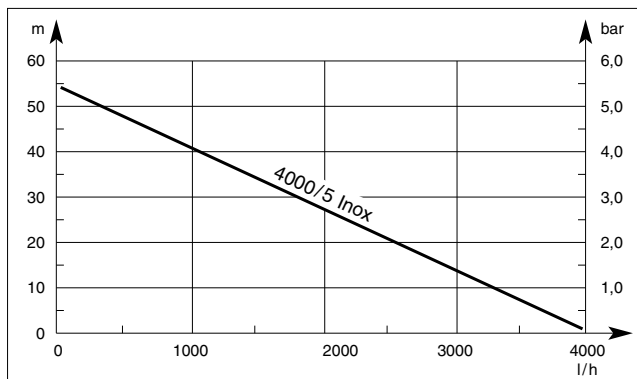
Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

8. Dati tecnici

Modello	4000/5 Inox (art. 1479)
Potenza nominale	1000 W
Mandata max.	4000 l/h
Pressione max.	5,5 bar
Prevalenza max.	55 m
Profondità max. di immersione	14 m
Cavo di alimentazione	15 m H07 RNF
Attacco tubo mandata	filetto maschio da 33,3 mm (G 1")
Immersione minima per l'avvio della pompa	20 cm
Peso ca.	11,5 kg
Cavo di ancoraggio	15 m
Temperatura max. dell'acqua	35 °C
Tensione di rete / Frequenza	230 V / 50 Hz
Livello rumorosità L_{WA}¹⁾	46 dB(A)

1) Metodo di rilevamento conforme a NE 60335-1

Curva di rendimento



9. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service · Via F. De Sanctis, 38 · 20141 MILANO
tel. 02.84.67.837 · numero verde 800-012024 · fax 02.84.67.838

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La turbina, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.


Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto :	Pompa sommersa a pressione	
Modello :	4000/5 Inox	
Art. :	1479	
Direttive UE :	Direttiva relativa alle macchine CE/98/37 Compatibilità elettromagnetica CE/89/336 Normativa sulla bassa tensione CE/2006/95 Direttiva CE/93/68	
NE armonizzate :	NE 292-1 NE 292-2 NE 60335-1 NE 60335-2-41	Ulm, 15.08.2001 
Anno di rilascio della certificazione CE :	2001	Thomas Heint Direzione Tecnica

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrnno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibancco, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, р. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTESTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyhyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1479-20.960.03/0207

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com